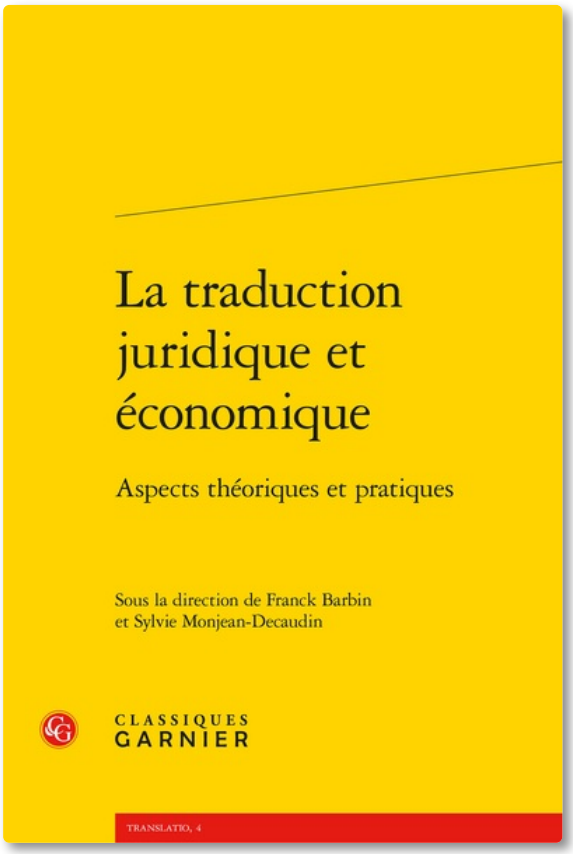


Les corpus au service de la traduction juridique

Type de publication : Article de collectif

Collectif : La traduction juridique et économique. Aspects théoriques et pratiques

Auteur : Serrone (Gabriella)

Résumé : Le présent chapitre montre que l'analyse de données tirées de corpus de documents authentiques peut aider le traducteur de textes juridiques à mieux connaître les nuances du champ lexico-sémantique, syntaxique et pragmatique d'un mot en contexte et, par conséquent, à traduire de façon experte. Cette contribution examine des cas susceptibles de poser problème à un traducteur, opérant du français vers l'italien, pour lesquels l'approche par corpus peut apporter des indications utiles.

Pages : 129 à 138

Collection : Translatio, n° 4

Série : Problématiques de traduction, n° 3

Thème CLIL : 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Linguistique, Sciences du langage

EAN : 9782406095804

ISBN : 978-2-406-09580-4

Copyright © 2024 Classiques Garnier

ISSN : 2800-5376

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-09580-4.p.0129

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 17/12/2019

Langue : Français

Mots-clés : Corpus, droit, juritraductologie, langue, traduction juridique

Afficher en ligne

Copyright © 2024 Classiques Garnier